

## Discurso en la recepción de mujeres por la ciudad de Nuremberg

---

Estimado Sr. Alcalde de Nuremberg  
Estimados huéspedes,  
estimadas señoras, estimados señores,

Muchísimas gracias por la invitación que nos han hecho. Nosotras somos mujeres que venimos de 31 países de Asia, Sudamérica, Oriente cercano, Europa, Alemania y Africa; somos fuertes, sensibles y estamos muy preocupadas; algunas de nosotras representamos movimientos por la paz, otras representamos movimientos de liberación.

El congreso fué una experiencia triste pero también de inspiración. Intercambiamos unas con otras el gran dolor que mujeres y niños en nuestros países deben sufrir debido a la guerra y al racismo brutal que existe. Así como también intercambiamos nuestros esfuerzos para lograr en forma pacífica cambios en nuestros países.

Señor Alcalde, sabemos que Nuremberg se declaró una ciudad "contra el apartheid" y es por esto que valoramos mucho a esta ciudad.

Este es el motivo por el cual deseo hoy leer a los ciudadanos de Nuremberg una corta declaración de las mujeres oprimidas de Africa del Sur:

"Mi nombre es Greta Apelgreen. Soy una ciudadana de segunda clase y de acuerdo a las leyes de razas de mi país Sudáfrica pertenezco a una raza inferior. Sin embargo, de acuerdo a lo que yo siento, a lo que mi familia siente, mis compañeras de lucha del Movimiento de Liberación (African National Congress) y de acuerdo a mi iglesia yo soy igual a todos.

En los últimos 350 años mi país ha estado dominado por gobiernos que no fueron elegidos democráticamente por todos los ciudadanos y ciudadanas de Africa del Sur. Hoy seguimos siendo gobernados por un gobierno ilegal que también pertenece a la minoría blanca. Nosotros nunca reconocimos ese gobierno; por esto aplicaron todo tipo de violencia: miseria, discriminación racial, arrestos sin proceso, crímenes,

desapariciones, masacres a cientos de adultos y niños en la calle, e incluso arrestos de niños que sólo tenían siete años (1987) para conservar el poder en Africa del Sur.

Debido a las diferentes estrategias de los movimientos de liberación así como también a los métodos pacíficos y de violencia, al gran esfuerzo de la iglesia y a la presión internacional contra el gobierno ilegal de Africa del Sur no le quedó otra solución que anunciar algunos cambios políticos. Algunas de sus promesas ya las llevaron a cabo, es por esto que un joven de 17 años que es originario de mi región y que había sido condenado a la cárcel por sus actividades políticas, fué dejado en libertad en junio de este año, habiendo cumplido sólo cuatro años de los siete que le había dictado la sentencia.

Lamentablemente ellos son muy lentos en cumplir lo prometido. Nosotros aceptamos y aprobamos con ellos negociaciones para un cambio en Africa del Sur, para realizar cambios que sean aceptables para la mayoría de los ciudadanos de Sudáfrica. Tuvieron tiempo hasta el 30 de abril de 1991 para cumplir con todas sus promesas.

Apelamos a todos los ciudadanos de Nuremberg a acrecentar la presión económica, cultural y moral al gobierno ilegal de Sudáfrica para que ponga en práctica lo prometido.

Un fracaso en la ejecución de sus promesas hasta el 30 de Abril de 1991 podría romper el proceso de negociación actual entre el gobierno y el ANC; así como también la esperanza de los hombres en un cambio pacífico.

Muchas gracias a Uds. que han escuchado la voz oprimida de Africa del Sur.